

¹وَصَعَدَ مَلَاكُ الرَّبِّ مِنَ الْجَلْجَالِ إِلَى بُوكِيمَ وَقَالَ، قَدْ أَصْعَدْتُكُمْ مِنْ مِصْرَ وَأَتَيْتُ بِكُمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَقْسَمْتُ لِآبَائِكُمْ، وَقُلْتُ، لَا أَكُنْتُ عَهْدِي مَعَكُمْ إِلَى الْأَبَدِ.² وَأَنْتُمْ فَلَا تَقْطَعُوا عَهْدًا مَعَ سُكَّانِ هَذِهِ الْأَرْضِ. اهْدِمُوا مَذَابِحَهُمْ. وَلَمْ تَسْمَعُوا لَصَوْتِي. فَصَادًا عَمِلْتُمْ.³ فَقُلْتُ أَيْضًا، لَا أَطْرُدُهُمْ مِنْ أَمَامِكُمْ بَلْ يَكُونُونَ لَكُمْ مُضَافِينَ، وَتَكُونُ إِلَهُتُهُمْ لَكُمْ سَرَكًا.⁴ وَكَانَ لَمَّا تَكَلَّمَ مَلَاكُ الرَّبِّ بِهَذَا الْكَلَامِ إِلَى جَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّ الشَّعْبَ رَفَعُوا صَوْتَهُمْ وَبَكَوْا.⁵ فَدَعَوْا اسْمَ ذَلِكَ الْمَكَانِ بُوكِيمَ. وَدَبَّحُوا هُنَاكَ لِلرَّبِّ.⁶ وَصَرَفَ يَسُوعُ الشَّعْبَ، فَذَهَبَ بَنُو إِسْرَائِيلَ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مُلْكِهِ لِأَجْلِ امْتِلَاكِ الْأَرْضِ.⁷ وَعَبَدَ الشَّعْبُ الرَّبَّ كُلَّ أَيَّامِ يَسُوعَ، وَكُلَّ أَيَّامِ الشُّبُوحِ الَّذِينَ طَالَتْ أَسْمَاؤُهُمْ بَعْدَ يَسُوعَ الَّذِينَ رَأَوْا كُلَّ عَمَلِ الرَّبِّ الْعَظِيمِ الَّذِي عَمِلَ لِإِسْرَائِيلَ.⁸ وَمَاتَ يَسُوعُ بْنُ نُونٍ عَبْدُ الرَّبِّ ابْنُ مِئَةٍ وَعِشْرَةِ سِنِينَ.⁹ فَدَفَنُوهُ فِي تَحْتِ مُلْكِهِ فِي تِمْنَةَ خَارَسَ فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ، شِمَالِيَّ جَبَلِ جَاعَشَ.¹⁰ وَكُلُّ ذَلِكَ الْجَبَلِ أَيْضًا انْصَمَّ إِلَى آتَائِهِ، وَقَامَ بَعْدَهُمْ جِيلٌ آخَرٌ لَمْ يَعْرِفِ الرَّبَّ وَلَا الْعَمَلَ الَّذِي عَمِلَ لِإِسْرَائِيلَ.¹¹ وَقَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ وَغَبَدُوا الْبُعْلِيمَ، وَتَرَكُوا الرَّبَّ إِلَهَ آبَائِهِمُ الَّذِي أَخْرَجَهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَسَارُوا وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى مِنْ إِلَهَةِ الشُّعُوبِ الَّذِينَ حَوْلَهُمْ، وَسَجَدُوا لَهَا وَأَعَاطُوا الرَّبَّ.¹² تَرَكُوا الرَّبَّ وَغَبَدُوا الْبُعْلَ وَعَشْتَارُوتَ.¹³ فَخَمِيَ غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ، فَدَفَعَهُمْ بِأَيْدِي تَاهِييْنَ تَهْبُوهُمْ، وَبَاعَهُمْ بِيَدِ أَعْدَائِهِمْ حَوْلَهُمْ، وَلَمْ يَقْدِرُوا بَعْدَ عَلَى الْوُقُوفِ أَمَامَ أَعْدَائِهِمْ.¹⁴ حِينَئِذٍ حَرَجُوا كَانَتْ يَدُ الرَّبِّ عَلَيْهِمُ لِلشَّرِّ كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ وَكَمَا أَقْسَمَ الرَّبُّ لَهُمْ. فَصَاقَ بِهِمُ الْأَمْرُ جَدًّا.¹⁵ وَأَقَامَ الرَّبُّ فُصَاةً فَخَلَّصَهُمْ مِنْ يَدِ تَاهِييهِمْ.¹⁶ وَلَقَضَانِهِمْ أَيْضًا لَمْ يَسْمَعُوا، بَلْ رَرُوا وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى وَسَجَدُوا لَهَا. خَاذُوا سَرِيعًا عَنِ الطَّرِيقِ الَّتِي سَارَ بِهَا آبَاؤُهُمْ لِسَمْعِ وَصَايَا الرَّبِّ. لَمْ يَفْعَلُوا هَكَذَا.¹⁷ وَحِينَئِذٍ أَقَامَ الرَّبُّ لَهُمْ فُصَاةً كَانِ الرَّبُّ مَعَ الْقَاصِي، وَخَلَّصَهُمْ مِنْ يَدِ أَعْدَائِهِمْ كُلَّ أَيَّامِ الْقَاصِي، لِأَنَّ الرَّبَّ تَدِمَ مِنْ أَجْلِ أَيْنِهِمْ يَسَبِّ مُضَافِيهِمْ وَزَاجِمِيهِمْ.¹⁸ وَعِنْدَ مَوْتِ الْقَاصِي كَانُوا يَزْجِحُونَ وَيَفْسُدُونَ أَكْثَرَ مِنْ آبَائِهِمْ بِالذَّهَابِ وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى لِيَعْبُدُوهَا وَيَسْجُدُوا لَهَا. لَمْ يَكْفُوا عَنْ أَفْعَالِهِمْ وَطَرِيقِهِمُ الْقَاسِيَةَ.¹⁹ فَخَمِيَ غَضَبُ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ وَقَالَ، مِنْ

¹Es kam aber der Engel des HERRN herauf von Gilgal gen Bochim und sprach: Ich habe euch aus Ägypten heraufgeführt und in das Land gebracht, das ich euren Vätern geschworen habe, und sprach, ich wollte meinen Bund mit euch nicht brechen ewiglich; ²ihr aber solltet keinen Bund machen mit den Einwohnern dieses Landes und ihre Altäre zerbrechen. Aber ihr habt meiner Stimme nicht gehorcht. Warum habt ihr das getan? ³Da sprach ich auch: Ich will sie nicht vertreiben vor euch, daß sie euch zum Strick werden und ihre Götter zum Netz. ⁴Und da der Engel des HERRN solche Worte geredet hatte zu allen Kinder Israel, hob das Volk seine Stimme auf und weinte, ⁵und hießen die Stätte Bochim und opferten daselbst dem HERRN. ⁶Als Josua das Volk von sich gelassen hatte und die Kinder Israel hingezogen waren, ein jeglicher in sein Erbteil, das Land einzunehmen, ⁷diente das Volk dem HERRN, solange Josua lebte und die Ältesten, die noch lange nach Josua lebten und alle die großen Werke des HERRN gesehen hatten, die er getan hatte. ⁸Da nun Josua, der Sohn Nuns, gestorben war, der Knecht des HERRN, als er hundertundzehn Jahre alt war, ⁹begruben sie ihn in den Grenzen seines Erbteiles zu Thimnath-Heres auf dem Gebirge Ephraim, mitternachtwärts vom Berge Gaas. ¹⁰Da auch alle, die zu der Zeit gelebt hatten, zu ihren Vätern versammelt wurden, kam nach ihnen ein andres Geschlecht auf, das den HERRN nicht kannte noch sein Werke, die er an Israel getan hatte. ¹¹Da taten die Kinder Israel übel vor dem HERRN und dienten

أَجَلٍ أَنْ هَذَا الشَّعْبَ قَدْ تَعَدَّوْا عَهْدِي الَّذِي أُوصَيْتُ بِهِ
 آبَاءَهُمْ وَلَمْ يَسْمَعُوا لِحُكْمِي ²¹ فَإِنَّا أَيْضًا لَا أَعُودُ أَطْرُدُ
 إِنْسَانًا مِنْ أَمَامِهِمْ مِنَ الْأَمَمِ الَّذِينَ تَرَكَهُمْ يَشُوعُ عِنْدَ
 مَوْتِهِ ²² لَأَمْتَجَنَ بِهِمْ إِسْرَائِيلُ، أَيْحَقُّطُونَ طَرِيقَ الرَّبِّ
 لِيَسْلُكُوا بِهَا كَمَا حَفِظَهَا آبَاؤُهُمْ، أَمْ لَا. ²³ فَتَرَكَ الرَّبُّ
 أَوْلِيكَ الْأَمَمِ وَلَمْ يَطْرُدْهُمْ سَرِيعًا وَلَمْ يَدْفَعْهُمْ يَدِ
 يَشُوعَ.

den Baalim¹² und verließen den HERRN, ihrer Väter Gott, der sie aus Ägyptenland geführt hatte, und folgten andern Göttern nach von den Göttern der Völker, die um sie her wohnten, und beteten sie an und erzürnten den HERRN;¹³ denn sie verließen je und je den HERRN und dienten Baal und den Astharoth.¹⁴ So ergrimmte der Zorn des HERRN über Israel und gab sie in die Hand der Räuber, daß diese sie beraubten, und verkaufte sie in die Hände ihrer Feinde umher. Und sie konnten nicht mehr ihren Feinden widerstehen;¹⁵ sondern wo sie hinaus wollten, da war des HERRN Hand wider sie zum Unglück, wie denn der HERR ihnen gesagt und geschworen hatte. Und sie wurden hart gedrängt.¹⁶ Wenn dann der HERR Richter auferweckte, die ihnen halfen aus der Räuber Hand,¹⁷ so gehorchten sie den Richtern auch nicht, sondern liefen andern Göttern nach und beteten sie an und wichen bald von dem Weg, darauf ihre Väter gegangen waren, des HERRN Geboten zu gehorchen, und taten nicht wie dieselben.¹⁸ Wenn aber der HERR ihnen Richter erweckte, so war der HERR mit dem Richter und half ihnen aus ihrer Feinde Hand, solange der Richter lebte. Denn es jammerte den HERRN ihr Wehklagen über die, so sie zwangen und drängten.¹⁹ Wenn aber der Richter starb, so wandten sie sich und verderbten es mehr denn ihre Väter, daß sie andern Göttern folgten, ihnen zu dienen und sie anzubeten; sie ließen nicht von ihrem Vornehmen noch von ihrem halsstarrigen Wesen.²⁰ Darum ergrimmte denn des HERRN Zorn über Israel, daß er sprach: Weil dies Volk meinen Bund übertreten

Judges 2

hat, den ich ihren Vätern geboten habe, und gehorchen meiner Stimme nicht,²¹ so will ich auch hinfert die Heiden nicht vertreiben, die Josua hat gelassen, da er starb,²² daß ich Israel durch sie versuche, ob sie auf dem Wege des HERRN bleiben, daß sie darin wandeln, wie ihre Väter geblieben sind, oder nicht.²³ Also ließ der HERR diese Heiden, daß er sie nicht bald vertrieb, die er nicht hatte in Josuas Hand übergeben.